OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704
Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226
Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fifth Sunday of Lent
Year B
March 22, 2015

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen — *Pastor*
Rev. Bao Thai — *Parochial Vicar*
Rev. Mr. Guillermo Torres — *Deacon*

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado:
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo: Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ
LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
Mike Banner	Business Manager, Ext. 212
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator, Nói tiếng Việt, Ext. 203
Gabriela Santana	Parish Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi, Thêm Sức, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation, Youth 4 Truth, Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Mary Bạch	Giáo Lý Người Lớn, (714) 653-8473, RCIA-Việt, marylinhbach@gmail.com
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español, RCIA-Español, Ext. 206
Salvador Perez	Jóvenes Para Cristo- JPC, en Español, (714) 791-5327
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể, Viet Youth, (816) 588-7935, tran_ton@hotmail.com
Cường V. Nguyễn	Trường Việt Ngữ / Viet School, 714-364-7090,vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement, (714) 804-8711
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE
GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM	Tiếng Việt	Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM	Español	Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM	Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil)	Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil)	Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM	Tiếng Việt
8:30 AM	Tiếng Việt
10:30 AM	Tiếng Việt
12:30 PM	Español
4:30 PM	English, Confirmation Youth
6:30 PM	Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM
First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ / Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM	Tiếng Việt	Chúa Nhật tuần thứ nhì
3:30 PM	Español	Primer Sábado del Mes
	English	Please contact the parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Ôi lạy Chúa, xin tạo cho tôi quả tim trong sạch.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 22 tháng 3, 2015

Quí Ông Bà và Anh Chị Em thân mến!

Thứ Năm và thứ Sáu vừa qua, giáo xứ chúng ta vừa có 2 buổi tĩnh tâm do Cha Nguyễn Thảo hướng dẫn rất tuyệt vời. Hy vọng những gì chúng ta thu thập được trong hai buổi tĩnh tâm sẽ giúp chúng ta sống mật thiết hơn với Chúa. Chúng ta cũng cảm tạ Chúa vì có nhiều người chúng ta đã chuẩn bị tâm hồn để đón nhận ơn phục sinh qua việc hoà giải với Chúa vào thứ Hai vừa qua. Những ai chưa đi xưng tội xin quí vị vui lòng đến để hoà giải với Chúa càng sớm càng tốt để chúng ta được bình an và sống lại với Chúa.

Hôm nay Chúa Nhật thứ Năm Mùa Chay các bài đọc đều hướng về sự chết của Chúa Kitô đang gần kề mà thánh Phaolô gọi là sự hy sinh của thầy tư tế và thánh Gioan gọi là giây phút "được nâng lên" và "được vinh quang". Các bài đọc cho chúng ta những thách đố. Như Chúa Giêsu đã trở nên "Lời Hứa vinh quang cho Đấng Mêsia" và quy phục "Con Thiên Chúa bằng cách hiến tế cuộc sống của Ngài cho người khác, thì chúng ta cũng được hưởng Nước Trời khi chúng ta chết cho chính bản thân và phục vụ tha nhân bằng tình yêu hy sinh phục vụ.

Trong bài thứ Nhất từ sách Tiên Tri Giêrêmia cắt nghĩa cho chúng ta về việc thay thế Luật cũ bằng Luật Mới của việc tha thứ tội lỗi. Luật Mới này hay Giao Ước tái sinh được tiên báo của Giêrêmia đã được thực hiện, bằng từng phần qua cuộc sống sự chết và sống lại của Chúa Giêsu Kitô. Trong bài thứ Hai, thánh Phaolô nói với với người Do Thái rằng Chúa Giêsu đã chịu đau khổ và chịu chết, bằng chính sự vâng lời Thiên Chúa Cha và Ngài đã thiết lập Giao Ước mới. Dùng những hình ảnh như là "những hạt lúa bị chôn đi" hay là đã chia sẽ cuộc đời, trong bài Phúc Âm hôm nay, Chúa Giêsu đã dậy chúng ta như thánh Phaolô. Phúc Âm đã khơi dậy cho chúng ta sự đau khổ trong tâm hồn mà Chúa Giêsu phải được khi chấp nhận chén đau khổ và bắt đầu cho Giao Ước mới và giao ước muôn đời. Tuy nhiên, Chúa Giêsu chấp nhận thánh giá vào chính "giờ này" nghĩa là cho ta thấy sự khổ nạn, chết và phục sinh và nâng lên của Chúa Giêsu. Ngài cũng dùng chính "giờ này" như là con đường để vinh danh Thiên Chúa Cha. Cuối cùng, việc được "nâng nên" của Chúa Giêsu trên thập giá và sau đó vào Thiên Đàng vinh quang qua sự sống lại và lên trời cũng là con đường vừng chắc của chúng ta cũng đuợc nâng lên và vinh quanh khi chúng ta chấp nhận những thánh giá cuộc đời.

Bài Phúc Âm hôm nay dậy cho chúng ta rằng cuộc sống mới và cuộc sống vĩnh cửu có thể đạt được chỉ qua cái chết là tự chết đi cho chính mình qua sự đau khổ và phục vụ. Như cha mẹ hy sinh chính mình cho con cái để con cái có thể có cuộc sống tốt đẹp hơn cha mẹ. Chỉ có cuộc sống và chia sẻ cho tha nhân chúng ta có thể được vinh quang tại thế gian này và mai sau trên trời. Chúng ta hãy tiếp tục cho đi vì cho đi là lẽ sống.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

Vào ngày 15/03: **$11,904** Tổng số phong bì: **373**
Tiền đóng góp lần 2 cho Capital Campaign: **$4,409**
Đóng góp qua mạng: $**95** Số lần đóng góp: **6**
Tiền đóng góp từ quầy thực phẩm: **$1,546**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **"gói gém những món quà"** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.
Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

Luật Ăn Chay và Kiêng Thịt

1) Luật **kiêng thịt** được áp dụng cho tất cả những ai từ 14 tuổi trở lên. Các ngày thứ Sáu trong mùa chay và thứ Sáu Tuần Thánh là ngày kiêng thịt.

2) Những ai tuổi từ 18 đến 59 thì buộc phải **ăn chay**, có nghĩa là, không ăn vặt giữa những bữa ăn, và chỉ ăn một bữa ăn no, còn hai bữa khác thì ăn ít. **Hai** ngày phải **ăn chay** là ngày thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

Ban Trật Tự Bãi Đậu Xe

Để giải quyết vấn đề đậu xe cho các Lễ Chúa Nhật và các Đại Lễ lớn, chúng tôi có vài trường hợp xin quí vị cần lưu ý để tránh đi những trở ngại cho người khác:

1. Xin vui lòng đừng drop off ở lối vào 2 bên. Sẽ được drop off khu vực cho phép để tránh vấn nạn kẹt xe lối vào và lối ra.
2. Trước Thánh Lễ 15 phút, xin quí vị vui lòng đừng trở đầu xe vào chỗ đậu để tránh vấn nạn kẹt xe và trở ngại cho người sau chờ đợi vì có thể gây ra tai nạn.
3. Xin người đi bộ hãy theo sự hướng dẫn của nhân viên parking Nhà Thờ để tránh tai nạn đáng tiết có thể xảy ra.
4. Khi vào khu vực parking Nhà Thờ, xin chạy chậm lại với tốc độ cho phép 5 mph.
5. Xin quí vị đừng bao giờ đậu xe nơi lối ra bên hông Nhà Thờ vì sẽ block lối ra. Đây là lối emergency cho sở cảnh sát và fire department.

Xin cảm ơn

Xin Tiền Lần Thứ Hai

Tuần này sẽ có xin tiền lần thứ hai cho Quĩ Truyền Giáo. Xin quý vị rộng rãi đóng góp. Xin cảm ơn.

Xin Lá cho Chúa Nhật Lễ Lá

Lễ Lá sắp tới và Giáo Xứ cần những cành lá dừa (palms) để sử dụng cho Thánh Lễ. Xin quý vị giúp đỡ bằng cách mang đến những cành lá dừa (palms) vào ngày thứ Sáu 27 tháng 3, 2015. Khi mang đến xin để trên các bàn tại khu patio ngoài nhà thờ. Xin cảm ơn.

Thánh Lễ Truyền Dầu

Đức Giám Mục Kevin Vann
Thân mời tất cả giáo dân của
Giáo Phận Orange đến tham dự
Thánh Lễ Truyền Dầu
vào ngày
Thứ Hai, 30 tháng 3 năm 2015
vào lúc 5 giờ 30 chiều tại
Nhà Thờ St. Columban,
10801 Stanford Ave.,
Garden Grove, CA 92840.

Rao Hôn Phối

Joseph Nguyen & Aimy Quach
Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 11 tháng 04, 2015

Ma Thanh Binh & Linh Ngoc Trinh
Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 25 tháng 04, 2015

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. ***Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm trước " ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.*** *Xin cảm ơn.*

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 3 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cầu cho những người đang tham gia vào lãnh vực nghiên cứu khoa học, biết nhắm đến mục tiêu phục vụ lợi ích cho toàn thể nhân loại.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho những đóng góp riêng biệt của giới phụ nữ vào đời sống của Giáo Hội luôn được nhìn nhận.

Responsorial Psalm
Create a clean heart in me, O God.

Pastor's Corner

Sunday, March 22, 2015

Dear Brothers and Sisters in Christ!

We thank God for last Monday, when our parish had many people come to reconcile with the Lord and others. For those who have not done so, I encourage you to make an extra effort to come and to reconcile with the Lord before Holy Week. If you are working late, please call the office and schedule a confession. We have only one week left until Holy Week.

Today's readings focus on the approaching death of Jesus, which Paul considers a priestly sacrifice and John considers the moment of Jesus' "exaltation" and "glorification". The readings offer us a challenge. Just as Jesus became the "Promised Messiah of Glory" and the "Conquering Son of Man" by offering his life for others, we, too, must possess Heaven by dying to self and by spending our lives in self-giving, sacrificial service. The first reading, taken from the book of the Prophet Jeremiah, explains how God replaced the Old Covenant of Judgment with a New Covenant of Forgiveness of sins. This New or Renewed Covenant prophesied by Jeremiah was fulfilled, at least in part, through Jesus' life, death, and Resurrection. In the second reading, St. Paul tells the Hebrews that it is by Jesus' suffering and death, in obedience to his Father's will, that Jesus established the New Covenant. Using metaphors of the "sown wheat grain" and the "spent life" in today's Gospel, Jesus teaches the same lessons St. Paul does. The Gospel hints at the inner struggle of Jesus in accepting the cup of suffering to inaugurate the New and everlasting Covenant. However, Jesus accepts the cross as his "hour", meaning the stepping stone to his passion, death, Resurrection, and exaltation. He also considers his "hour" as the way of glorifying his Heavenly Father and of being glorified by his Father. In addition, it is the way by which he draws all people into the saving action of God. Finally, the "lifting up" of Jesus on the cross, and later into Heavenly glory by Resurrection and Ascension, assure our own exaltation and glorification, provided we accept our crosses.

Today's Gospel teaches us that new life and eternal life are possible only by the death of the self through suffering and service. Salt gives its taste by dissolving in water. A candle gives light by burning its wick but melting its wax. The oyster produces a priceless pearl by transforming a grain of sand through a long and painful process. Loving parents sacrifice themselves so that their children can enjoy better lives than the parents had. Let us pray that we may acquire this self-sacrificial spirit, especially during Lent, for only a life spent for others will be glorified here in this world and in Heaven. We know that the world owes everything to people who use their time and talents for God and for their fellow human beings.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!
Sunday Collection :

On 3/15/2015: **$11,904** Number of Envelopes: **373**
Second collections for Capital Campaign: **$4,409**
EFT: **$95** Number of EFT: **6**
Food Sales: **$1,546**

Please use envelopes or online giving as an act of thanksgiving to the Lord.

For online giving, please visit
Www.ourladyoflavang.org

Salmo Responsorial
Crea en mí, Señor, un corazón puro.

Notas del Párroco

22 de marzo 2015

Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

En primer lugar, gracias a Dios el lunes pasado, a nuestra parroquia vino mucha gente a reconciliarse con el Señor y los demás. Para los que no lo han hecho, los invito a hacer un esfuerzo para venir a reconciliarse con el Señor antes de la Semana Santa. Si está trabajando tarde, por favor llame a la oficina haz una cita para confesarte. Sólo nos queda una semana antes de la Semana Santa.

Las lecturas de hoy se centran en la próxima muerte de Jesús, que Pablo considera un sacrificio sacerdotal y Juan considera el momento de la "exaltación" y "glorificación" de Jesús. Las lecturas nos ofrecen un reto. Así como Jesús se convirtió en el "Mesías Prometido de la Gloria" y el "Conquistador Hijo del Hombre", ofreciendo su vida por los demás, nosotros, también, debemos poseer el Cielo al morir a sí mismo y ofreciendo nuestras vidas por el bien y al servicio de sacrificio. La primera lectura, tomada del libro del profeta Jeremías, explica cómo Dios reemplazó el antiguo pacto del juicio con un nuevo pacto de perdón de los pecados. Este Pacto nuevo o renovado profetizado por Jeremías se cumplió, al menos en parte, a través de la vida, muerte y resurrección de Jesús. En la segunda lectura, San Pablo le dice a los hebreos que es por el sufrimiento y la muerte de Jesús, en obediencia a la voluntad de su Padre, Jesús estableció el Nuevo Pacto. El uso de metáforas del "grano de trigo sembrado" y la "vida pasada" en el Evangelio de hoy, Jesús enseña las mismas lecciones que nos enseña San Pablo. El Evangelio hace alusión a la lucha interna de Jesús en la aceptación de la copa del sufrimiento para inaugurar la alianza nueva y eterna. Sin embargo, Jesús acepta la cruz como su "hora", es decir, el paso previo a su pasión, muerte, resurrección y exaltación. También considera su "hora" como la manera de glorificar a su Padre Celestial y de ser glorificado por su Padre. Además, es el camino por el cual atrae a todas las personas en la acción salvífica de Dios. Por último, la "elevación" de Jesús en la cruz y más tarde en la gloria celestial por la Resurrección y la Ascensión es la garantía de nuestra propia exaltación y glorificación, siempre que aceptemos nuestra cruz.

El evangelio de hoy nos enseña que la nueva vida y la vida eterna son posibles sólo por la muerte de uno mismo a través del sufrimiento y el servicio. La sal da sabor diluida en agua. Una vela da luz al quemar su mecha y su punto de fusión es la cera. La ostra produce una perla preciosa por la transformación de un grano de arena a través de un proceso largo y doloroso. Los padres amorosos se sacrifican para que sus hijos puedan disfrutar de una vida mejor que la de ellos. Oremos para que podamos adquirir este espíritu de auto-sacrificio, especialmente durante la Cuaresma. Sólo una vida vivida para los demás será glorificada aquí en este mundo y en el Cielo. Sabemos que el mundo debe todo a las personas que han utilizado su tiempo y talentos para Dios y para los seres humanos.

Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 3/15/2015

$11,904 Total Sobres Recibidos: **373**

Segunda Colecta Diocesana Para Cristo Siempre: **$4,409**

6 Donaciones Electronicas: **$95**

Venta de Comida: **$ 1,546**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.
Para donaciones por internet visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org

ANNOUNCEMENTS

ORANGE CATHOLIC YOUTH CONFERENCE

Saturday, March 28, 2015
1:00PM - 8:30PM
CHRIST CATHEDRAL
13280 Chapman Ave,
Garden Grove, CA 92840
Learn more and register at:
Www.orangeyoucatholic.com
Or call 714-282-3055

THE PASSION OF THE LORD

We cordially invite all of you and your family to The Passion of Christ play prepared by the youth group of the parish on Friday March 27, 2015 at 7:00pm in the church.
Do not miss to have fun and help our plan of evangelization to all. Thank you.

ADULT CONFIRMATION

The Adult Confirmation classes will begin on Sunday March 22 at 2:30 pm to 4:00 pm.
Adults should be baptized and received First Communion, need to bring their Certificates.
Class will be in Spanish.
Registration fee: $50
Applications in Office 9:00 am to 5:30 pm Monday through Saturday.

CHRISM MASS

Most Rev. Kevin Vann
Invites the Church of Orange to attend the
Chrism Mass
(A dismissal Rite for Elect and Candidates will be celebrated)
Monday March 30, 2015 at 5:30pm at St. Columban Church at 10801 Stanford Ave. Garden Grove, CA 92840

NOTICIAS

PALMAS PARA EL DOMINGO DE RAMOS

La parroquia solicita a todas las personas ó jardineros favor de traer Palmas para la Procesión para el Domingo de Ramos. Favor de traerlos el Viernes Marzo 28, 2015 y ponerlos en las mesas del patio. Gracias.

OBRA DE LA PASIÓN DEL SEÑOR

Los invitamos cordialmente a todos ustedes y sus familiares a la obra de La Pasión de Cristo que será protagonizada por el grupo de jóvenes de la parroquia el viernes 27 de Marzo del 2015 a las 7:00 de la noche dentro de la iglesia.
No falte para divertirse y ayudar en nuestro plan de evangelización. Gracias.

CONFIRMACION DE ADULTOS

Las clases de Confirmación para Adultos empezará el **Domingo 22 de Marzo a las 2:30pm a 4:00pm.**
Los Adultos deben estar bautizados y haber recibido la Primera Comunión, necesitan traer sus Certificados.

Registracion: $50
Aplicaciones en la Oficina de 9am a 5:30pm de Lunes a Sábado.

MISA DEL SANTO CRISMA

Most Rev, Kevin Vann
Invita a las parroquias de Orange a la Misa del Santo Crisma. Se celebrara el Rito de Despedida para los Elegidos y Candidatos. El Lunes Marzo 30, 2015 a las 5:30pm en la Iglesia de San Columbano en 10801 Stanford Ave. Garden Grove, CA 92840.

Ngắm Đứng
Thứ Tư, 6:00PM-7:00PM
25/3/2015
Diễn Nguyện Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu
Thứ Sáu 27/3/2015
7:00PM - Tiếng Anh

LỊCH TRÌNH TUẦN THÁNH

Chúa Nhật Lễ Lá 29/3/15
6 giờ 30 sáng – Lễ Tiếng Việt
8 giơ 30 sáng - Lễ Tiếng Việt
10 giờ 30 sáng - Lễ Tiếng Việt
6 giờ 30 chiều - Lễ Tiếng Việt

Thứ Hai đến Thứ Ba Tuần Thánh 30/3/15 - 31/3/15
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ

Thứ Tư Tuần Thánh 1/4/15
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ
6 giờ chiều - Ngắm Đứng

Thứ Năm Tuần Thánh 2/4/15
8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong Nhà Thờ
6 giờ chiều - Thánh Lễ Tiệc Ly
7 giờ 30 chiều đến 12 giờ khuya -Các Giờ Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu Tuần Thánh 3/4/15
8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong Nhà Thờ
3 giờ chiều – Suy Tôn Lòng Chúa Thương Xót và Đi Đàng Thánh Giá
5 giờ chiều - Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu (Tiếng Việt trong nhà thờ)
7 giờ tối - Ngắm Đứng (trong Hội trường)

Thứ Bảy Tuần Thánh 4/4/15
8 giờ sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong Nhà Thờ
5 giờ chiều - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh Tiếng Anh và Tiếng Mễ
8 giờ tối - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh Tiếng Việt
11 giờ tối đến 5 giờ sáng - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh Tiếng Mễ

Chúa Nhật Lễ Phục Sinh 5/4/15
6 giờ 30 sáng – Thánh Lễ Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt trong Nhà Thờ và Hội Trường
10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt trong Nhà Thờ và Hội Trường
5 giờ chiều—Thánh Lễ Tiếng Việt
***Không có lễ 4:30 PM và 6:30 PM, thay vào là lễ tiếng Việt lúc 5:00 PM*

Standing Meditation-Vietnamese
Wednesdays, 3/25/15 - 6:00PM
Passion Play-English
Friday, 3/27/2015 - 7:00PM

HOLY WEEK SCHEDULE

Palm Sunday 3/29/2015
6:30 AM – Mass (Vietnamese)
8:30 AM – Mass (Vietnamese)
10:30 AM - Mass (Vietnamese)
12:30 PM - Procession & Mass (Spanish)
4:30 PM - Mass (English)
6:30 PM – Mass (Vietnamese)

Holy Monday - Holy Tuesday 3/30/15 - 3/31/15
5:00 AM - Neo-Cat Laudes
8:30 AM – Mass

Holy Wednesday 4/1/15
5:00 AM - Neo-Cat Laudes
8:30 AM - Mass
6:00 PM - Vietnamese Standing Meditation

Holy Thursday 4/2/15
Mass of the Lord's Supper
5:00 AM- Neo-Cat Morning Prayer
8:30 AM - Morning Prayer
Vietnamese – in the Church
Spanish – in the Pastoral Center
6:00 PM - Mass of the Lord's Supper (Trilingual Mass)
7:30 PM - Eucharistic Adoration in Pastoral Center until 12:00 AM

Good Friday 4/3/15
The Celebration of the Passion of the Lord
5:00 AM- Neo-Cat Morning Prayer
8:30 AM - Morning Prayer
Vietnamese – in the Church
Spanish – in the Pastoral Center
3:00 PM – Trilingual Divine Mercy Chaplet & Trilingual Station of the Cross
5:00 PM – Vietnamese Commemoration of the Passion of the Christ in Church
7:00 PM – Spanish Commemoration of the Passion of the Christ in Church
7:00 PM – Vietnamese Standing Meditation in Pastoral Center

Holy Saturday 4/4/15 – Easter Vigil
8:00 AM - Morning Prayer
Vietnamese – in the Church
Spanish – in the Pastoral Center
9:00 AM – Rehearsal for Spanish RCIA
5:00 PM - Vigil of Easter Mass Spanish & English
8:00 PM – Vigil of Easter Mass Vietnamese
11:00 PM – Vigil of Easter Mass Neo_Cat (Spanish)

Easter Sunday 4/5/15
The Solemnity of the Lord's Resurrection
6:30 AM – Mass (Vietnamese) in Church
8:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church
8:30 AM - Mass (Vietnamese) in Pastoral Center
10:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church
10:30 AM - Mass (Vietnamese) in Pastoral Center
12:30 PM - Mass (Spanish) in Church
5:00 PM - Mass (Vietnamese) in Church
**** No 4:30PM English Mass & 6:30PM Vietnamese Mass*

Obra de la Pasión del Señor en Inglés
Viernes 3/27/2015A las 7:00PM

CALENDARIO PARA LA SANTA SEMANA

Domingo de Ramos 3/29/2015
12:30PM Procesión y Misa

Lunes Santo 3/30/205
5:00AM Neo-Cat Laudes
8:30AM Misa en Vietnamita

Martes Santo 3/31/2015
5:00AM Neo-Cat Laudes
8:30AM Misa en Español

Miércoles Santo 4/1/2015
5:00AM Neo-Cat Laudes
8:30AM Misa en Vietnamita

Jueves Santo 4/2/2015
5:00AM Neo-Cat Laudes
8:30AM Laudes Vietnamita–Iglesia
8:30 AM Laudes Español-Centro Pastoral
6:00PM Misa Trilingue La Cena del Señor
7:30PM Adoración Eucaristica-Centro Pastoral hasta 12:00AM

Viernes Santo 4/3/2015
5:30AM Neo-Cat Laudes
8:30AM Laudes en Vietnamita-Iglesia
8:30AM Laudes en Español-Centro Pastoral
3:00PM Rosario Divina Misericordia y Via Crucis - Trilingue
7:00PM Celebración de la Pasión del Señor -Iglesia

Sábado Santo 4/4/2015
8:00AM Laudes
Vietnamita—Iglesia
Español— Centro Pastoral
9:00AM Ensayo de RCIA Español
5:00PM Misa en Español e Inglés
8:00PM Misa en Vietnamita
11:00PM Misa Neo-Cat

Domingo de Pascua 4/5/2015
12:30PM Misa
No Misa de Inglés 4:30PM

SolarTime
Save Time - Save Energy - Save Money

626.789.2080
626.757.6677
Free Estimate!

Hãy làm chủ
Điện Năng Lượng Mặt Trời.
KHÔNG TIỀN DOWN.
KHÔNG TIỀN LỜI.
Được 30% Tax Credit của Chính phủ.
Tiết kiệm tối đa tiền điện.

SolarTime cung cấp các sản phẩm chính hiệu của Mỹ, Nhật.
25 years warranty.
Có nhiều sản phẩm để lựa chọn.
Lắp ráp miễn phí cho Nhà ở và Cơ sở thương mại.

$500 Donate cho cộng đoàn! Xin gọi Tuấn.
www.gosolartime.com | Email: info@gosolartime.com

KIET PRINTING
12062 Standford Ave,
Garden Grove,
CA 92840
(714)335-7083 (Mr.Kiệt)
Fax: ***(714)638-8443***
Kt_graphics@yahoo.com

Nhà Dư Phòng
Đi bộ năm phút tới Nhà Thờ La Vang. Ưu tiên cho Quí Bà trên 60 tuổi.
Xin gọi số
(714)724-3318

Trưng Vương
Vietnamese Restaurant
Đầu bếp Andy Trần
kính mời
12342 Brookhust St,
Graden Grove,
CA 92840
(657) 233 5333

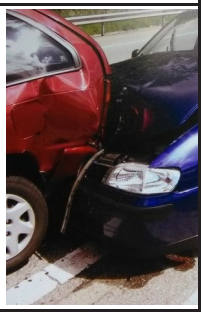
PHỞ 79
VIETNAMESE RESTAURANT
THE BEST VIETNAMESE SOUP IN TOWN
TIỆM PHỞ NGON NHẤT

Garden Grove
9941 Hazard Ave.
Garden Grove, CA 92643
(714) 531- 2490

Open 7 Days
8AM - 7:30PM
Wed: 8AM - 5PM

UNIQUE HAIR
13834 Brookhurst
Street,
Garden Grove,
CA 92843
(714) 539 7990

PROVIDENCE
LAW OFFICE, P.C.
Tai Nạn Xe Cộ (Auto Accident), Tiền Già, Tiền Bệnh (SSI/SSDA/SS), Tàn Phế (Disability), với sự kết hợp của luật sư giàu kinh nghiệm, Luật Sư Robert S. Brown, Luật Sư Cristina C. Madrid, và Luật Sư Trần Q. Jim. Xin gọi số phone ***(714)548-4294***, hoặc ***(626)389-7380***, gọi cho Ông Giang Nguyễn.



ASIAN PRINTING
15101 Moran St.
Westminster, CA 92683
714-891-0898

BRIXEN & SONS, INC.
Screen & Large Format Digital Printing.
2100 S. Fairview St., Santa Ana, CA 92704. (714) 566-1444.
http://brixen.com/

EASTWEST PRINTING & GRAPHIC, INC.
7433 Lampson Ave.
Garden Grove, CA 92841
714-899-7885

ĐẠI TRƯƠNG TAX SERVICE
14331 Euclid St
Garden Grove, CA 92843
(714) 554-9978

JP TAX SERVICES
4670 Mack Rd. Suite 110
Sacramento , CA 95823
(916) 550-7200

LÔNGMI LASHES DANIEL PHÚ
9500 Bolsa Ave.
Westminster, CA 92683
(714) 531-0979

MAI'S COSMATIC & PERFUME
8886 Bolsa Ave
Westminster, CA 92683
(714) 887-0337

SB HAPPY NAIL'S
12340 Seal Beach, # D
Seal Beach, CA 90740
(562) 594 - 8366

BÁC SĨ NGUYỄN NGỌC KỲ
9746 Westminster Ave, R#D3
Garden Grove, CA 92844
(714) 643 - 9442

BÁC SĨ LÊ VŨ & DIỄM CHÂU

BÁC SĨ VĨNH THỪA

PHỞ 79
9200 Bolsa Ave Ste.117
Westminster, CA 92683
(714) 893-1883

PHỞ TÀU BAY LÝ THÁI TỔ
3610 W 1st St, Ste C
Santa Ana, CA 92703
(714) 531-6634

BAMBOO BISTRO VIETNAMESE CUISINE
2600 East PCH, #160
Corona Del Mar, CA 92625
949-720-1289

BRODARD RESTAURANT
9892 Westminster Ave., #R
Garden Grove, CA 92844
714-530-1744

BRODARD CHATEAU
9100 Trask Ave.
Garden Grove, CA 92844
714-899-8273

QUÁN BÚN BAN MAI
8890 Bolsa Ave
Westminster, CA 92683
(714) 894-8432

NHÀ HÀNG VÂN
14122 Brookhurst St
Garden Grove, CA 92843
(714) 530-6858

TOFU THANH SƠN
9688 Westminster Ave
Garden Grove, CA 92844
(714) 534-2100

CHÈ HIỂN KHÁNH
9639 Bolsa Ave,
Westminster, CA 92683
(714) 839-8143

TÂN HOÀNG HƯƠNG
15972 Euclid St
Fountain Valley, CA 92708
(714) 775-7422

CHỢ TAM BIÊN
9550 Bolsa Ave, Ste 115E
Westminster, CA 92683
(714) 548-4993

THĂNG LONG MARKET

TLC EXPRESS PHARMACY
10810 Warner Avenue #3,
Fountain Valley, CA 92708
(714) 465-2431

TRIO ENGINEERING, CO.
14525 West Arminta Street,
Van Nuys, CA 91402
(818) 782-2202

VŨ 1ST PROPERTY

CALIFORNIA EAGLE ESCROW, INC.
9039 Bolsa Avenue,
Westminster, CA 92683
(714) 898-8908

COMFORT SUITE VICTORVILLE
12281 Mariposa Road,
Victorville, CA 92395
(760) 245-6777

FLAGS COLLISION CENTER BODY SHOP
12796 Nutwood Street,
Garden Grove, CA 92840
(714) 636-5888

HIPROTEK SECURITY CAMERA SPECIALIST
7902 Westminster Blvd
Westminster, California 92683
(714) 293-8654

WEBSITE DESIGN
ĐỂ TIỆM CỦA BẠN CÓ MỘT
WEBSITE VỪA Ý
XIN GỌI
ANH VIỆT
(714) 603 - 9101

Place your advertisement here, please call the parish office
714-775-6200